## RESIDENTIAL CARE HOMES (PERSONS WITH DISABILITIES) ORDINANCE

## 殘疾人士院舍條例

(Chapter 613, Laws of Hong Kong) (香港法例第613章)

LORCHD Number 殘疾人士院舍牌照事務處檔號	D0027
Licence Number	L1301
牌照編號	L1301

## Licence of Residential Care Home for Persons with Disabilities 殘疾人士院舍牌照

名稱(英文)  for the Gifted Child Limited		第明下:	述院舍已根據	al care home - 《殘疾人士院舍條例	》第3部第	條獲發牌照-			
a) Name (in English) Tung Hol Association 名稱(中文)				are home —					
院舎地址 Section A. B. C. D. E and I. F of Lot 26. 249 in DD No. 104, Yean Long, New Termons (also known as Black A. B. C. D. E and F. 99 San Wai Tusam, San Tin. Yean Long, New Termonics) 新芹元帥天皇帝帝第164 教授の政策 249 養 A - B - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F 分後(海南新芹元帥新田新聞付 99 萎 A - D - C - D - B 及 F か - D - B 及 F 小 A - D - C - D - B 及 F か - D - B D - D - D - D - D - D - D - D -	阮日 (a)	Nam	ne (in English)			and the same of th	東海愛兒之家有	限公司	
(ii)   Premises where home may be operated 可用記形合的應所	(b)	(i)	i) Address of home						
可開設院舍的處所		2110	-	W. 12002 M. 1000 M.	10 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 0	D號A、B、C、D、E及F分段(	亦稱新界元朗新田新圍村	93 號 A、B、C、D、E 及	F座)
### definition and observations and observation and observation and observations and observation are presented in exercise of the powers vested in me under Section 9 of the Residential Care Homes (Persons obsibilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above.  ### Dissibilities of the following conditions   #### Diss		(11)		400000000000000000000000000000000000000	ited 同上				
院會可收納的最多人數						ci deposited w	ith and approved by	me.	
護發上並院舎牌照人士/公司的資料— (a) Name/Company (in English) Tung Hoi Association for the Gifted Child Limited 姓名/公司名稱(英文) 東海愛見之家有限公司 大名 (公司名稱(英文) 東海愛見之家有限公司 大名 (公司名稱(中文) 東海愛見之家有限公司 大名 (公司名稱(中文) 東海愛見之家有限公司 大名 (公司名稱(中文) 東海愛見之家有限公司 大名 (本名 (公司名稱(中文) 東海愛見之家有限公司 大名 (本名 (本名 (本名 (本名 (本名 (本名 (本名 (本名 (本名 (本	(c)				idential care home is	capable of accommodating			
a) Name / Company (in English) for the Gifted Child Limited					ich this licence is issu	and in respect of the above	residential care home	) –	
姓名/公司名稱(英文) for the Gifted Child Limited 姓名/公司名稱(中文) 東海愛兒之家有限公司					g Hoi Association	Name / Co	mpany (in Chinese)		
### ### #############################	e z			0 /				東海愛兒之家有限公	<b>公司</b>
Presence with disabilities of the following type: Medium Care Level 中度照顧 種類的殘疾人士院舍。  This licence is valid for 12 months effective from the date of issue to cover the period from 1 November 2025	b)		AL H - 90	新田新圍村 93 號 A	、B、C、D、E及l	F座			
31 October 2026 inclusive. 本牌照由簽發日期起生效,有效期為 12 個月,由 2025年11月1日 至 2026年10月31日  宣尾兩天計算在內。  Chis licence is issued subject to the following conditions 一本牌照附有下列條件—  Chis licence may be cancelled or suspended in exercise of the powers vested in me under Section 9 of the Residential Care Homes (Persons voltabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above.  古有關院舍達反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫時吊銷本牌  2025年11月1日							中度照顧	f 新的磁点   十陰全	
This licence is issued subject to the following conditions — 本牌照附有下列條件—  This licence may be cancelled or suspended in exercise of the powers vested in me under Section 9 of the Residential Care Homes (Persons voltabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above.   古有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫時吊銷本牌。  (徐慧儀 代行)				12	s effective from th	32 818 501 5010 774		1.37	
Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 苦有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫時吊銷本牌。  2025 年 11 月 1 日  (徐慧儀  代行)	`hi:	licer 31 Oc 界照由	nce is valid f tober 2026 簽發日期起生效	for 12 months		ne date of issue to co	ver the period fro	1 November	2025
Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 苦有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫時吊銷本牌別 2025 年 11 月 1 日	Γhi: 本牌 首属	licer 31 Oc 界照由 医兩天 licer	nce is valid f tober 2026 簽發日期起生效 計算在內。 ce is issued subj	for <u>12</u> month _ inclusive. 改,有效期為 <u>12</u>	個月,由	ne date of issue to co	ver the period fro	1 November	2025
Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 苦有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫時吊銷本牌別 2025 年 11 月 1 日	Γhi: 本牌 首属 Γhi:	licer 31 Oc 界照由 医兩天 licer	nce is valid f tober 2026 簽發日期起生效 計算在內。 ce is issued subj	for <u>12</u> month _ inclusive. 改,有效期為 <u>12</u>	個月,由	ne date of issue to co	ver the period fro	1 November	2025
告有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫時吊銷本牌 2025年11月1日 (徐慧儀 代行)	Γhi: 本牌 首属	licer 31 Oc 界照由 医兩天 licer	nce is valid f tober 2026 簽發日期起生效 計算在內。 ce is issued subj	for <u>12</u> month _ inclusive. 改,有效期為 <u>12</u>	個月,由	ne date of issue to co	ver the period fro	1 November	2025
	This 本 序 This 本 序	s licer 31 Oc 界照由 是兩天 s licer 界照附	nce is valid for tober 2026 簽發日期起生效計算在內。 ce is issued subj 有下列條件—	for months inclusive.  改,有效期為 12  ect to the following content to the following con	個月,由 onditions —	ne date of issue to co 2025年11月1日	ver the period fro至	1 November 2026年10月31日 dential Care Homes	2025 
	Thi: 本牌 Thi: 本牌	s licer 31 Oc 界照由: E兩天 s licer 界照附	nce is valid for tober 2026 簽發日期起生效計算在內。 ce is issued subj 有下列條件—	for months inclusive.  数,有效期為 12  ect to the following content of a breach	個月,由	ne date of issue to co 2025年11月1日 wers vested in me under S form any of the conditions s	ver the period fro 至 ection 9 of the Resi	1 November 2026年10月31日 dential Care Homes 5 above.	2025
Date 日期 for Director of Social Welfare	Thi: 本牌首厚 Thi: 本牌	s licer 31 Oc 界照由: E兩天 s licer 界照附	nce is valid for tober 2026 簽發日期起生效計算在內。 ce is issued subj 有下列條件—	for months inclusive.  数,有效期為 12  ect to the following content of a breach	個月,由	ne date of issue to co 2025年11月1日 wers vested in me under S form any of the conditions s	ver the period fro 至 ection 9 of the Resi	1 November 2026年10月31日 dential Care Homes 5 above.	2025Il
	Thi: 本牌首厚 Thi: 本牌	ilicent 31 Oc P照由 Ilicent Ili	nce is valid fitober 2026 簽發日期起生效計算在內。 ce is issued subj 有下列條件— ce may be cances) Ordinance in 舍違反或未能歷	for months inclusive.  数,有效期為 12  ect to the following content of a breach	個月,由	ne date of issue to co 2025年11月1日 wers vested in me under S form any of the conditions s	ver the period fro 至 至 ection 9 of the Resi et out in paragraph 6 》第9條賦予本人的	1 November 2026年10月31日 dential Care Homes of above. p權力,撤銷或暫時	2025  (Persons w

WARNING 警告

The issue of a licence in respect of a residential care home does not release the operator or any other person from compliance with any requirement of the Buildings Ordinance (Cap.123) or any other Ordinance relating to the premises, nor does it in any way affect or modify any agreement or covenant relating to any premises in which the residential care home is operated.

院舍獲發給牌照,並不表示其營辦人或任何其他人士無須遵守《建築物條例》(第123章)或任何其他與該處所有關的條例的規定,亦不會對與開設該院舍的處所有關的任何合約或租約條款有任何影響或修改。

1.

2.

3.

5.

6.

7.